

ИЗБОРНОМ ВЕЋУ ФИЛОЛОШКОГ ФАКУЛТЕТА УНИВЕРЗИТЕТА У БЕОГРАДУ

Предмет: Извештај Комисије за избор у звање и на радно место кандидата који су се пријавили на конкурс за доцента за ужу научну област *Општа лингвистика* (предмет *Општа лингвистика*).

На основу Одлуке Изборног већа Филолошког факултета Универзитета у Београду бр. 1792/1 од 24. 6. 2012. године, а у складу са чланом 65 Закона о високом образовању Републике Србије и чланом 116 Статута Филолошког факултета Универзитета у Београду, изабрани смо у Комисију за избор кандидата који су се јавили на конкурс за избор доцента за ужу научну област *Општа лингвистика* (предмет *Општа лингвистика*), објављен у листу „Послови“ бр. 524, од 3. јула 2013. На основу увида у приложену документацију и радове кандидата, Комисији је част да Изборном већу Филолошког факултета Универзитета у Београду поднесе следећи

ИЗВЕШТАЈ

На расписани конкурс пријавио се један кандидат – **др Наталија Панић Церовски**, асистент за *Општу лингвистику* на Филолошком факултету у Београду.

Биографски подаци. Наталија Панић Церовски рођена је 1977. у Краљеву, где је завршила основну школу и гимназију. Носилац је Вукове дипломе и у основној школи и у гимназији, и два пута је била ђак генерације у гимназији. Године 1996. уписала је основне студије на Катедри за општу лингвистику Филолошког факултета Универзитета у Београду. Дипломирала је 2001. године и исте године уписала постдипломске студије, смер Наука о језику. Магистарску тезу под насловом *Међуоднос прозодијских и кинезичких елемената у дискурсу на електронским медијима* (ментор проф. др Весна Половина) одбранила је 2007. године. Докторску дисертацију под насловом *Прозодијски маркери цитираног говора у разговорном језику* (ментор проф. др Весна Половина) одбранила је у априлу 2013. године.

Наталија Панић Церовски је похађала 2004. године Програм обуке за асистенте Универзитета у Београду: *Academic skills advancement* (организовано и финансирано од

стране Београдске отворене школе). Као стипендиста Универзитета у Женеви, Швајцарска, Наталија Панић Церовски била је на стручном усавршавању на Филолошком факултету у Женеви 2007. године. Похађала је и *Летњу школу форензичке лингвистике* (у два наврата – 2007. и 2008. године).

А. Наставно-педагошки рад. Наталија Панић Церовски ради као асистент-приправник на Катедри за општу лингвистику Филолошког факултета Универзитета у Београду од 2002. године, а од 2007. године на истој катедри ангажована је као асистент за ужу научну област *Општа лингвистика*, предмет *Општа лингвистика*. Укључена је у рад на курсевима *Увод у општу лингвистику 1*, *Увод у општу лингвистику 2*, *Општа лингвистика 1*, *Општа лингвистика 2*, *Лингвистика јавне комуникације*, *Вербална и невербална комуникација* и *Фонетска транскрипција и анотација*.

Током свог досадашњег рада на Филолошком факултету др Панић Церовски је имала прилику да учествује у извођењу наставе, вођењу студентских пројеката и оцењивању семинарских радова и студентских презентација. У свим наставно-педагошким активностима показала је изузетан таленат за рад са студентима и постигла одличне резултате, потврђене највишим оценама на унутаркатедарским и унутарфакултетским евалуацијама педагошког рада наставника и сарадника. Посебно је значајно њено залагање у оквиру предмета: *Лингвистика јавне комуникације*, *Вербална и невербална комуникација* и *Фонетска транскрипција и анотација*, будући да је реч о областима које се раније нису предавале на Филолошком факултету као посебни предмети, а који су изазвали интересовање великог броја студената Филолошког факултета.

Б. Научно-истраживачки рад и рад у струци. Уз пријаву на конкурс кандидаткиња је поднела и библиографију и објављене радове, које су чланови Комисије вредновали у складу са ближим условима за избор у звање наставника у складу са препорукама Националног савета.

У даљем тексту детаљније су приказани појединачни радови др Панић Церовски:

Поглавља у тематским зборницима

1. Половина, В. и Панић Церовски, Н. (2013). Прозодијска обележја у јавном и неформалном разговору. *Језици и културе у времену и простору 1* (ур. Снежана Гудурић), Филозофски факултет у Новом Саду, 441-450. ISBN: 9788660651527

У овом раду се истражује разлика на плану прозодијских – супрасегментних карактеристика између приватних и формалних разговорних ситуација. У анализи је највише пажње посвећено променама темпа говора, као и варијацијама у интензитету гласа, тј. гласноћи учесника у конверзацији. Промене ових прозодијских обележја праћене су у дискурсу јавног говора (телевизијским емисијама дебатног типа) и приватних, пријатељских разговора. Ауторке наводе да се ова прозодијска обележја у ова два типа

дискурса користе на сличне начине, али да разлике ипак постоје, па је тако темпо говора у јавним разговорима из њиховог корпуса био прилично уједначен, док је код приватних разговора више варирао. И динамика размене реплика и смењивања тема код приватних разговора била је неуједначенија у поређењу са јавним разговорима. У јавним разговорима реплике су се спорије смењивале, а узрок томе је, како ауторке закључују, присуство водитеља – модератора, а и сама концепција и сврха ових разговора. Појачан интензитет гласа је и у приватним и у јавним разговорима коришћен углавном за истицање, за прекидање или задржавање речи, док је тишим гласом углавном сигнализирано саговорницима да се турнус завршава или да је у питању успутни коментар. Ауторке истичу да варијације гласноће говора и темпа и њихове међусобне комбинације, као и друга супрасегментна обележја, показују како говорник организује исказе не само у оквиру свог доприноса у конверзацији, већ и како поставља своје исказе у односу на допринос саговорника, као и у односу на целокупан ванлингвистички – ситуациони, психолошки, социјални контекст.

2. Половина, В. и Панић, Н. (2012). Аспекти анотације дигиталних видео корпуса у лингвистичким истраживањима. *Дигитализација културне баштине, универзитетски репозиторијуми и учење на даљину, књ. 3: Дигитални извори у друштвено-хуманистичким истраживањима* (ур. Александра Вранеш, Љиљана Марковић, Гвен Александер), 15-22. ISBN 978-86-6153-108-8; УДК 81'1:004.9

У раду се анализирају нови поступци анотације и начини на које се они могу применити у анализи дискурса говорног језика, у контексту појаве и развоја нових технологија које су знатно допринеле стварању видео-корпуса језика, али и чињенице да су проблеми анотације тих корпуса у сврху лингвистичких истраживања умногоме остали исти. Нарочита пажња посвећена је проблематици анотирања визуелног невербалног понашања говорника, и истиче се да оно може постати сигнификантно не само у односу на кратки исказ или део исказа, већ и на дужем дискурсном плану, што ову проблематику чини комплекснијом за анотирање, а и касније за анализирање анотираног материјала. Ауторке дају решења за неке проблеме анотирања видео-корпуса, наглашавајући да, поред веома комплексне одлуке до ког нивоа детаља је потребно транскрибовати аудио-визуелни језички материјал, треба узети у обзир и економичност напора који треба уложити у детаљнију анотацију неког језичког материјала.

3. Панић Церовски, Н., Ђукановић, М., Ковачевић, Б. (2012). Нови маркери цитирања у српском и словеначком језику. *Наука и савремени универзитет – Филологија и универзитет* (ур. Бојана Димитријевић). Ниш: Филозофски факултет Универзитета у Нишу, 121-131. ISBN 978-86-7379-263-7; COBISS.SR-ID 194676492

Овај рад се бави анализом нових маркера цитирања ("the new quotatives"): *као*, *крене* у српском и *češ*, *kakor češ* у словеначком језику. Упоредије се појављивање нових маркера цитирања и других лексичких маркера цитирања, као што су *verba dicendi*. У овом истраживању, које је базирано на анализи корпуса разговора на српском и словеначком језику, аутори истичу да се нови маркери цитирања употребљавају у неформалној конверзацији, најчешће када се наводе дијалози, те да је њихова главна функција не само „увођење“ у цитирани дијалог, исказ или део исказа, већ и „увођење“ саговорника у

целокупни емоционални и ситуациони контекст. Аутори посебно наглашавају да су најчешћи нови маркери цитирања у српском и словеначком разговорном језику преводно еквивалентни изразима који се у неким другим језицима појављују у овој дискурсној функцији. Поред тога, истичу да је посебно интересно да се и у српском и у словеначком (а и у енглеском, нпр.) нови маркери цитирања који имају значење приближности користе подједнако и у ситуацијама када се наводи реализован исказ, као и нереализован, „помишљен“ исказ, унутрашњи монолог, као и то да се ови изрази јављају и у другим дискурсним функцијама – као испуњивачи хезитационих пауза, маркери истицања, итд.

4. Панић, Н. (2010). Тако, 'нако, небитно. *Језик и друштво* (ур. Јулијана Вучо, Јелена Филиповић), едиција *Филолошка истраживања данас*, Филолошки факултет, Београд, 221-235. ISBN 978-86-6153-083-8; COBISS.SR-ID 192485900

Рад се бави анализом дискурсних маркера у српском језику као што су *и(ли) тако, тако нешто, тако некако, некако, онако*, итд., који су терминолошки одређени као апроксиматори, и који се јављају углавном у неформалној конверзацији. Истиче се да се у светској лингвистичкој литератури дискурсни маркери овог типа углавном везују за говор младих, али ауторка на основу анализе корпуса који је коришћен за ово истраживање, закључује да се они не појављују нужно само у говору адолесцената, већ уопште у неформалним разговорима. У раду се наводи да овај скуп дискурсних маркера показује изузетну разноврсност функција и потецијалних значења које ове речи и изрази уносе у дискурс, и да управо та разноврсност значења потиче од тога што је њихова референција нејасна. Међутим, ауторка наглашава да захваљујући непосредном лингвистичком, али и ванлингвистичком контексту, саговорнику може бити савршено јасно значење ових дискурсних маркера. На основу анализе корпуса неформалних приватних разговора и телевизијских емисија разговорног типа (*talk show* емисија) ауторка долази до закључка да се ови дискурсни маркери најчешће користе у сврху имплицирања постојања заједничког знања и искуства међу саговорницима, као и да се јављају при истицању афирмативности – слагања са саговорницима, или ублажавању неслагања. У раду се закључује да коришћењем апроксиматора говорник настоји да постигне, или одржи, или не наруши блискост неопходну за успешну комуникацију, односно да говорник себе и саговорника чини равноправнима употребљавањем овог типа дискурсних маркера.

Радови у међународним часописима

5. Panić Cerovski, N. & Đurić, M. (2012). Prosodic characteristics of directly and indirectly reported speech in spoken discourse in contemporary English and French TV talk shows. *Folia linguistica et litteraria*, 6, (ур. Marija Krivokapić Knežević), Institut za jezik i književnost, Filozofski fakultet, Nikšić, Univerzitet Crne Gore, 103-111. UDK 811.111'342.4, UDK 811.133.1'342.4

Овај рад се бави прозодијским елементима дискурса разговорног језика и њиховом улогом у обележавању директног и индиректног цитираног говора. Промене у темпу говора, варирање гласноће, као и промене у висини гласа говорника могу бити сигнали

цитираног говора, и могу бити самостално средство обележавања цитирања када је изостављен лексички маркер цитирања. Ово истраживање је спроведено на материјалу снимљених, транскрибованих и анотираних телевизијских емисија разговорног типа на енглеском и француском језику.

Саопштења са међународних научних скупова штампана у целини

6. Borko Kovačević, Đukanović, M., Panić, N. (2011). O nekaterih značilnostih udeleženskih vlog pri izglagolskih samostalnikih v srbsčini in slovenščini. *Obdobja*, 30. *Meddisciplinarnost v slovenistiki* (ur. Simona Kranjc), Univerza v Ljubljani, Filozofska fakulteta, Oddelek za slovenistiko, Center za slovenščino kot drugi/tuji jezik, Ljubljana, 259-264. ISBN 978-961-237-461-7; UDK 811.163.6'367.625.45:811.163.41'367.625.45

Рад истражује тип и облик семантичких улога које се појављују уз глаголске именице у савременом српском и савременом словеначком језику. Истраживање показује да се у оба језика тема уз глаголску именицу може реализовати у облику генитива, или као присвојни придев. Агенс се уз глаголске именице у српском и словеначком може реализовати у облику генитива, као присвојни придев, у облику конструкције *од стране + генитив* у српском, а *s strani + генитив* у словеначком, и као групни придев.

7. Polovina, V. i Panić, N. (2011). Suprasegmentna obeležja u diskursu TV debata. *Obdobja*, 30. *Meddisciplinarnost v slovenistiki* (ur. Simona Kranjc), Univerza v Ljubljani, Filozofska fakulteta, Oddelek za slovenistiko, Center za slovenščino kot drugi/tuji jezik, Ljubljana, 383-389. ISBN 978-961-237-461-7; UDK 316.776:81'342.9'42

Рад истражује потенцијалне разлике у прозодијској организацији дебатног српског и словеначког дискурса. На основу анализе корпуса ТВ дебата на српској и словеначкој телевизији ауторке указују да интонација, интензитет гласа, темпо говора, као и присуство и дужина пауза, некад појединачно, али знатно чешће у комбинацији, имају значајне дискурсне функције, као што су организација дискурса, као и изражавање контрастивности и емфазе. Функције прозодијског нивоа говора су уско повезане и са другим нивоима организације дискурса – узимањем речи, сегментацијом турнуса, као и са лексичким и прагматичким обележјима дискурса. Ауторке у овом истраживању уочавају широки опсег сличности између ова два језика у погледу прозодијске организације у оквиру дебатног дискурса. Оне истичу да се разлике на плану супрасегментне организације које постоје између словеначког и српског дела корпуса не могу приписати лингвистичким или културолошким посебностима, већ пре индивидуалним карактеристикама учесника у разговорима у огледу коришћења прозодијских елемената у одређеним дискурсним функцијама.

Саопштења са међународних научних скупова штампана у изводу

8. Панић Церовски, Н., М. Ђукановић, Б. Ковачевић. (2013). Неки маркери цитирања у приватним и јавним разговорима, *Језик, књижевност*,

маргинализација (26-27. април), Књига сажетака, стр. 68, Департман за англистику, Филозофски факултет, Универзитет у Нишу

9. Ђукановић, Маја, Н. Панић Церовски, Б. Ковачевић (2013). Настава словеначког језика у Србији у светлу контрастивних научних истраживања а међукултурне размене. IV међународна чешко-јужнословенска конференција *Výuka jihoslovanských jazyků a literatur v dnešní Evropě* (30. V – 1. VI), Масариков Универзитет, Брно, Чешка

<http://www.phil.muni.cz/wusl/home/Documents/Program%20konference%202013.pdf>

10. Ковачевић, Борко, М. Ђукановић, Н. Панић Церовски (2013). On some characteristics of Serbian on the Internet. *Конференција за применета лингвистика 2013: Практиката во јазикот, јазикот во практиката* (7 – 8. јуни), Књига сажетака, стр. 13, ФОН, Скопје, Македонија

11. Polovina, V. i Panić, N. (2013). Methodological aspects of spoken discourse annotation. *CELLS*, (6 – 8. VI) Faculty of Philology, University of Banja Luka, Republika Srpska, Bosnia and Herzegovina.

<http://www.cellsbl.com/programme.php>

12. Panić Cerovski, N. (2012). Neki markeri citiranja u srpskom nefomalnom diskursu. *ALT4*, (14-16.X) Filološki fakultet, Univerzitet u Beogradu, 53-54. ISBN 978-86-6153-131-6; COBISS.SR-ID 194018060

13. Ђurić, M. & Panić Cerovski, N. (2012). Contrasting Discourse Markers' Functions in Academic Discourse and TV Talk Shows. *ALT4*, (14-16.X) Filološki fakultet, Univerzitet u Beogradu, 31. ISBN 978-86-6153-131-6; COBISS.SR-ID 194018060

14. Половина, Б. и Панић Церовски, Н. (2012). Функције апроксиматора у српском разговорном дискурсу. *VII међународни научни скуп Српски језик, књижевност, уметност. Традиција и иновације у савременом српском језику.* (26–27.X) ФИЛУМ, Крагујевац

15. Panić Cerovski, N. (2012). Citiranje u formalnom i neformalnom diskursu. Међународна конференција *Kulture u dijalogu*, (26-30.IX) Filološki fakultet, Univerzitet u Beogradu, 253. ISBN 978-86-6153-110-1; COBISS.SR-ID193630476

16. Polovina, V. & Panić Cerovski, N. (2012). New quotatives in the Serbian language. *45th Annual Meeting of the Societas Linguistica Europaea*, (August 29th – September 1st), University of Stockholm, Sweden

http://www.sle2012.eu/downloads/Book_abstracts_SLE2012_23aug_final.pdf

17. Ђurić, M. & Panić Cerovski, N. (2012). The Prosodic Relevance of Verba Dicendi in Spoken Discourse of Contemporary English and French TV Talk Shows. *Third Belgrade International Meeting of English Phoneticians* (BIMEP 2012). (23-24.III) Filološki fakultet, Univerzitet u Beogradu

<http://www.fil.bg.ac.rs/inf/BIMEP2012programme.pdf>

18. Panić Cerovski, N. & Polovina, V. (2011). Body part terms and terms for gestures in the study of nonverbal communication. Serbian vs. English. *The Body in Language: Lexicon, Metaphor, Grammar and Culture*, (21-22 October) University of Warsaw

<http://www.orient.uw.edu.pl/web-kjika/events/112-programme>

19. Panić, N. & Đurić, M. (2011). Prosodic Characteristics of Directly and Indirectly Reported Speech in Spoken Discourse in Contemporary English and French TV Talk Shows. *VII International Conference on English Language and Literary Studies. Voicing the Alternative* (September 22-24), Book of abstracts, p. 24, Faculty of Philosophy, Nikšić

<http://www.nicells.ac.me/site/program.pdf>

20. Половина, В., Димић, Н. и Панић Церовски, Н. (2011). Методолошки аспекти транскрипције и анотације српског знаковног језика. *Специјална едукација и рехабилитација данас*. (24-27.IX), Златибор, 53. ISBN 978-86-6203-016-0

<http://www.fasper.bg.ac.rs/skup/arhiva/zlatibor2011/download/Zbornik%20rezimea%202011.pdf>

21. Polovina, V. & Panić Cerovski, N. (2011). Some approximators in Serbian informal discourse. *44th Annual Meeting of the Societas Linguistica Europaea*, (8-11 September), Universidad de la Rioja, Logroño, Spain

http://sle2011.cilap.es/downloads/book_abstracts.pdf

22. Панић, Н. (2010). Функција пратећих невербалних елемената у говорном дискурсу српских јавних медија. *40. научни састанак слависта у Вукове дане* (8-11.IX), Филолошки факултет, Универзитет у Београду

23. Panić, N. (2010). Some prosodic and nonverbal markers of direct quotations. *The Second International Conference on Linguistic and Intercultural Education (CLIE2) Linguistic and Cultural Diversity within European Learning Communities: Cross-cultural and Trans-national Perspectives*. (10-12 June) Herceg Novi, Montenegro

<http://www.enieda.eu/index.php/clie-conferences>

24. Panić, N. & Polovina, V. (2009). Direct reported speech in TV debates. *The Third International Linguistics Symposium*. (20-21 November) Institutul de Lingvistică „Iorgu Iordan–Al. Rosetti”, Bucharest

<http://www.lingv.ro/>

25. Панић, Н. (2009). Пратеће невербално понашање у управном говору. III међународни конгрес ДПЛС *Примењена лингвистика данас: између теорије и праксе*. (31. октобар – 1. новембар) Филозофски факултет – Универзитет у Новом Саду

http://www.ff.ns.ac.yu/vesti/aktuelno/2009/dpls09/program_dpls.pdf

26. Polovina, V. & Panić, N. (2009). English 'like' and Serbian 'kao' - a filler or a quotative marker. *42nd Annual Meeting of the Societas Linguistica Europaea – Global Languages, Local Languages*. (9-12 September) Lisbon, Portugal

http://www.societaslinguistica.eu/meetings/Conference%20Lisboa/SLE2009_abstracts_workshops.pdf

27. Panić, N. & Polovina, V. (2009). Some Quotative Markers in TV Talk Shows. *Across Languages and Cultures*. (June 4-6), Herceg Novi, Montenegro

<http://www.isj.ac.me/Institut/2009/Conference%20agenda.pdf>

28. Panić, N. (2008). The influence of the type of TV talk-show on the participants' nonverbal behaviour. *HDPL 22nd International Conference - Linguistics of public communication*, (22– 24 May) Osijek, Croatia

<http://www.hdpl.hr/modules.php?name=Content&pa=showpage&pid=30>

29. Panić, N. (2007). Prosodic characteristics of directly and indirectly reported speech in spoken language. *English Language and Literature Studies: Structures across Cultures ELLSSAC*, (7-9. XII) Faculty of Philology, University of Belgrade

<http://www.ellssac.fil.bg.ac.yu/>

30. Polovina, V. & Panić, N. (2007). Individual and cultural features in TV talk shows. *Languages and Cultures in Contact*. (16-18.IX) Herceg Novi, Montenegro

31. Половина, В. и Панић, Н. (2006). Интернет и настава фонетике. *Савремене тенденције у настави језика и књижевности*. (7-8. април) Филолошки факултет, Београд.

Радови у водећим часописима националног значаја

32. Панић Церовски, Н. (2012). Пратећи невербални елементи у разговорном дискурсу у српским јавним медијима. *Зборник Матице српске за славистику*, 82, 121-140. ISSN 0352-5007; COBISS.SR-ID 4152578; УДК 811.163.41'42

Овај рад је фокусиран на лингвистички релевантне невербалне елементе који се јављају у разговорном дискурсу на српским јавним медијима (телевизији). Истиче се да невербални елементи, самостално или у комбинацији са вербалним каналом комуникације, имају врло изражену улогу дискурских маркера, па тако могу бити маркери цитираног говора, маркери промене теме, тј. увођења нове теме у разговор, сигнали намере да се преузме реч у разговору, сигнали истицања, итд. Поред функције коју имају у организовању дискурса, невербални елементи имају и врло значајну улогу не само када је

уношење разних нијанси значења у питању, већ и у исказивању личног става учесника у конверзацији. Анализирајући корпусни материјал ауторка је установила и да исти невербални елементи комуникације могу у зависности од контекста имати различите дискурсне функције, као и да некада уопште не морају имати никакву лингвистичку вредност, што се опет утврђује на основу најужег, непосредног контекста.

33. Панић, Н. (2005). *Fonética y Fonología Españolas para Serbiohablantes*, Robert M. Hammond, Jelena Filipovic, *Филолошки преглед*, XXXII (1) Филолошки факултет, Београд, 185-188. (приказ = 1 бод)

Радови у часописима националног значаја

34. Панић, Церовски, Н. (2012). Прозодијски и паралингвистички маркери цитирања у разговорном језику. *Анали Филолошког факултета*, 24, Филолошки факултет, Београд, 141-154. ISSN 0522-8468; УДК 81:801.6

У фокусу овог рада су промене које се тичу темпа говора, гласноће, висине гласа и аудитивни и визуелни паралингвистички елементи карактеристични за ситуације цитирања у разговорном дискурсу. Ауторка истиче да поред основне функције обележавања цитираног материјала, тј. уоквиравања, издвајања цитираног сегмента као део „туђег“ говора, и поред „имитирања“ прозодијских и паралингвистичких обележја оригиналног исказа или дела исказа, ове појаве имају и улогу давања „коментара“ на сегмент који је цитиран. Поред тога, овај рад анализира и ситуације цитирања нереализованог говора, тј. „унутрашњег говора“ и прозодијске и паралингвистичке појаве које их прате.

35. Половина, В. и Панић, Н. (2010). Проблеми лингвистичке класификације невербалних елемената у комуникацији. *Анали Филолошког факултета*, 22, Филолошки факултет, Београд, 215-231. ISSN 0522-8468; COBISS.SR-ID 16394242; УДК 81'221

Овај рад предочава неке дискрепанције у класификацији невербалних елемената у комуникацији, као и у термилошким одређењима. Ауторке наглашавају да је неопходно најпре установити шта све спада у невербалну комуникацију, а затим који елементи невербалног имају лингвистичку вредност, те такве невербалне елементе лингвистички класификовати и термилошки их одредити. У овом раду ауторке предлажу двоструку структуру говора *језик – паралингвистика* и дају своје одређење термина *паралингвистика*. Поред тога, излажу и анализу досадашњих релевантних класификација кинезичких елемената и предочавају проблеме који се јављају услед таквих класификација. Ауторке предлажу и своју класификацију која се базира првенствено на лингвистичкој функцији геста у оквиру исказа, и дају термилошка решења која више одговарају лингвистичком приступу овој области.

Радови у научним часописима

36. Ђурић, М. и Панић, Н. (2011). Дискурсни конективи у енглеском и француском дискурсу електротехнике. *Преводилац*, 65 (1-2), 28-48. ISSN 0351-8892

У овом раду се излажу савремени приступи дискурсним конективима у енглеском и француском језику, најпре у општим оквирима, а затим и у дискурсу електротехнике. Анализираћи корпус енглеског и француског језика електротехнике аутори долазе до закључка да је могуће дати једinstвени оквир за анализу понашања енглеских конектива *but* и *so* и њихових еквивалената у француском *mais* и *ainsi* када је у питању дискурс електротехнике.

37. Polovina, V. i Panić, N. (2008). Aspects of teaching prosody at different levels of teaching. *Primenjena lingvistika*, 9, 339-344. ISSN 1451-7124; COBISS.SR-ID 110835980; УДК 81'33

Овај рад се бави неким питањима наставе реченичне прозодије. У раду се истиче да су новија истраживања, посебно у домену интонације и ритма, показала да се њихова лингвистичка функција јасније сагледава, и да она могу допринети да се занемаривање наставе прозодије мало ублажи. Ауторке наглашавају да треба прихватити идеје истраживача који сугеришу израде неких техника, нпр. повезивање музике са наставом прозодије, или компјутерске програме са аудиовизуелним приказом неких супрасегмената. Закључује се да у настави и матерњег и страног језика треба више обратити пажњу на супрасегментну структуру језика и у неким случајевима поћи од тог фонолошког нивоа ка функцијама и другим језичким нивоима, те развити свест код ученика (на свим нивоима образовања) о одређеним дискурсним и информативним вредностима супрасегментне структуре.

Радови др Наталије Панић Церовски баве се значајним и недовољно истраженим проблемима прозодијског аспекта спонтаног говора, дискурсних маркера, као и невербалних и паралингвистичких елемената у разговорном дијекту, појединачно или у међусобној корелацији. Комплексност ових појава изискује прецизан и минуциозан рад на анализи језичког материјала, што др Панић Церовски веома успешно спроводи. Њена истраживања су постављена и реализована на адекватан начин, а резултати и закључци врло јасно и концизно представљени. Поред научног доприноса у области лингвистике, њени истраживачки налази продубљују и отварају истраживачке смерове и у тангентним областима које се баве говорним изразом и комуникацијом уопште.

В. Остале активности. Наталија Панић Церовски је у неколико наврата била предавач на интензивним течајевима српског језика у Центру за српски као страни језик, а 2010/2011, као и 2011/2012. учествовала као предавач српског језика за странце у склопу

пројекта *Свет у Србији*, такође при Центру за српски као страни језик. Поред тога, учествовала је у раду Истраживачке станице Петница, као предавач на семинарима из лингвистике. У неколико наврата је била учесник радио и телевизијских емисија приближавајући тако широј публици лингвистичке појаве и законитости, као и проблематику односа вербалног и невербалног у комуникацији.

Члан је удружења *Societas Linguistica Europaea* (SLE) и *Друштва за примењену лингвистику Србије* (ДПЛС).

ЗАКЉУЧНО МИШЉЕЊЕ И ПРЕДЛОГ КОМИСИЈЕ:

Кандидат др Наталија Панић Церовски **у потпуности испуњава услове за избор** у звање и радно место за које конкурише на Филолошком факултету Универзитета у Београду.

Зато, с пуном увереношћу и посебним задовољством, предлажемо Изборном већу Филолошког факултета да др Наталију Панић Церовски **изабере у звање доцента** за ужу научну област *Опита лингвистика* (предмет *Опита лингвистика*) на Филолошком факултету Универзитета у Београду.

У Београду, 24. јула 2013. год.

Чланови комисије:

Др Весна Половина, ред. проф.

Др Јасмина Московљевић Поповић, ванр. проф.

Др Зорка Кашић, ред. проф.